

GRUPPE <b>3</b> Section	Gewicht Weight Approx. ≈ kg	d ≈ mm	AUSFÜHRUNG WERKSTOFFE Design Materials	TW- KUPPLUNG TW Coupling	GEWINDE GRÖSSE Thread Size G	BESTELL- NUMMER Part Number Type	<b>schudel ag</b>
-------------------------------	--------------------------------------	-----------	---	-----------------------------------	--	--	-------------------

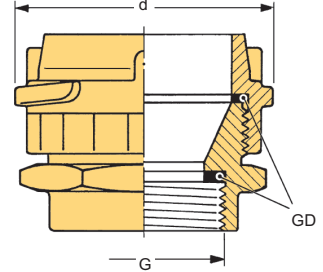
TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN · NACHDRUCK UND KOPIEN NUR MIT UNSEREM EINVERSTÄNDNIS · Specifications subject to change without notice · Copyright ELAFLEX

VK - Kupplung aus Pressmessing, mit eingedichtetem Reduzierstück <b>RS</b> mit Innengewinde. GD = Polyurethan	0,39	67	VK coupling of hot stamped brass, with female/male reducer <b>RS</b> with female thread. GD = polyurethane	VK 50 (2")	G 1 1/2" IG	VK 50 - 1 1/2" IG	
	0,34	67			G 2" IG	VK 50	
	0,61	67			G 2 1/2" IG	VK 50 - 2 1/2" IG	
	1,04	67			G 3" IG	VK 50 - 3" IG	
	1,28	101		VK 80 (3")	G 2" IG	VK 80 - 2" IG	
	0,96	101			G 2 1/2" IG	VK 80 - 2 1/2" IG	
	0,78	101			G 3" IG	VK 80	
	1,93	101			G 4" IG	VK 80 - 4" IG	
	1,97	125			VK 100 (4")	G 3" IG	VK 100 - 3" IG
	1,10	125				G 4" IG	VK 100
VK - Kupplung aus Pressmessing, mit eingedichtetem Reduziernippel <b>RN</b> oder Doppelnippel <b>DN</b> mit Außengewinde. GD = Polyurethan	0,71	67	VK coupling of hot stamped brass, with reducing nipple <b>RN</b> or double nipple <b>DN</b> with male thread. GD = polyurethane	VK 50 (2")	G 1 1/2" AG	VK 50 - 1 1/2" AG	
	0,62	67			G 2" AG	VK 50 - 2" AG	
	1,0	67			G 2 1/2" AG	VK 50 - 2 1/2" AG	
	1,0	67			G 3" AG	VK 50 - 3" AG	
	1,43	101		VK 80 (3")	G 2" AG	VK 80 - 2" AG	
	1,04	101			G 2 1/2" AG	VK 80 - 2 1/2" AG	
	1,33	101			G 3" AG	VK 80 - 3" AG	
	1,81	125			VK 100	G 3" AG	VK 100 - 3" AG
MK - Kupplung aus Pressmessing mit eingedichtetem Reduzierstück <b>RS</b> mit Innengewinde. GD = Polyurethan KD = NBR	1,01	70	MK coupling of hot stamped brass, with female/male reducer <b>RS</b> with male thread. GD = polyurethane KD = NBR	MK 50 (2")	G 1 1/2" IG	MK 50 - 1 1/2" IG	
	0,70	70			G 2" IG	MK 50	
	1,20	70			G 2 1/2" IG	MK 50 - 2 1/2" IG	
	1,40	70			G 3" IG	MK 50 - 3" IG	
	2,04	102		MK 80 (3")	G 2" IG	MK 80 - 2" IG	
	2,05	102			G 2 1/2" IG	MK 80 - 2 1/2" IG	
	1,54	102			G 3" IG	MK 80	
	2,69	102			G 4" IG	MK 80 - 4" IG	
	3,58	128		MK 100 (4")	G 3" IG	MK 100 - 3" IG	
	2,71	128			G 4" IG	MK 100	
	3,9	128			G 4" AG	MK 100 - 4" AG	
MK - Kupplung aus Pressmessing, mit eingedichtetem Reduziernippel <b>RN</b> oder Doppelnippel <b>DN</b> mit Außengewinde. GD = Polyurethan KD = NBR	0,82	70	MK coupling of hot stamped brass, with fitted reducing nipple <b>RN</b> or double nipple <b>DN</b> with male thread. GD = polyurethane KD = NBR	MK 50 (2")	G 1 1/2" AG	MK 50 - 1 1/2" AG	
	0,77	70			G 2" AG	MK 50 - 2" AG	
	1,35	70			G 2 1/2" AG	MK 50 - 2 1/2" AG	
	1,35	70			G 3" AG	MK 50 - 3" AG	
	2,19	102		MK 80 (2")	G 2" AG	MK 80 - 2" AG	
	2,74	102			G 2 1/2" AG	MK 80 - 2 1/2" AG	
	2,37	102			G 3" AG	MK 80 - 3" AG	
	3,42	128			MK 100	G 3" AG	MK 100 - 3" AG

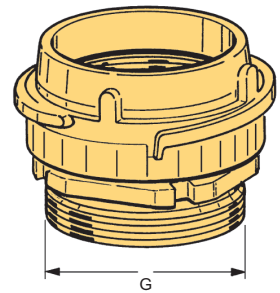
TW-Kupplungen nach DIN EN 14420-6 (DIN 28450) mit abweichenden Rohr-Innen- oder Außengewinden nach DIN EN ISO 228. - Andere Gewinde **G** auf Wunsch.

"TW" couplings acc. to EN 14420-6 (DIN 28450) with different female or male pipe threads acc. to EN ISO 228 (BSP parallel). - Other threads on request.

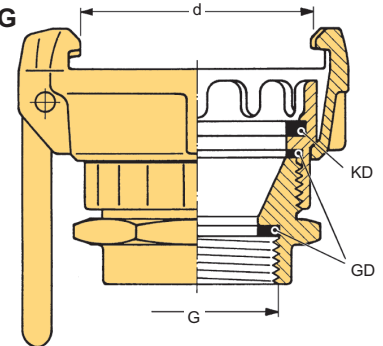
Type VK-IG



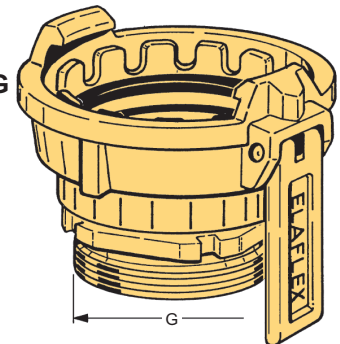
Type VK-AG



Type MK-IG



Type MK-AG



1994  
Revision 12.2008

Alle aufgeführten Kupplungen sind auch aus Edelstahl rostfrei lieferbar.  
Zuatzbestell-Nr. . . . SS  
All couplings shown are also available in stainless steel.  
Additional part number: . . . SS

TW - Kupplungs - Übergangsstücke

"TW" COUPLINGS WITH DIFFERENT THREADS

319

Kägenhofweg 9  
CH-4153 Reinach BL

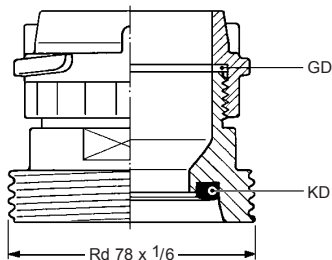
Telefon +41 (0)61 715 95 20  
Telefax +41 (0)61 715 95 29

E-mail info@schudelag.ch  
Internet www.schudelag.ch

## Sonderausführungen · Special Types

### Type VK - R

1

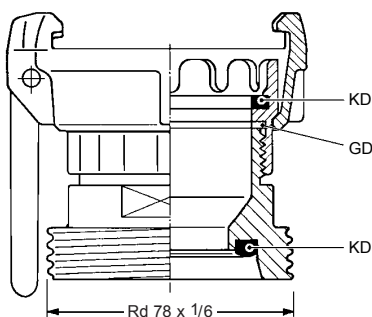


TW-Vaterkupplung **VK** in den Größen DN 50 + 80 aus **Edelstahl** 1.4408 (V4A) wie auf Seite 311 beschrieben, jedoch in Sonderausführung mit **Rund-Außengewinde Rd 78 x 1/6** nach DIN 405 für Gefahrgut-Gerätewagen der Feuerwehr nach DIN 14555. - Gewindedichtung GD aus PTFE, Kupplungsdichtung KD aus Viton / FKM

*"TW" male coupling **VK** in the sizes 2" (DN 50) + 3" (DN 80), stainless steel AISI 316 Ti/INOX as described on page 311, but with special male knuckle thread **Rd 78 x 1/6** acc. to DIN 405 for fire brigade dangerous goods equipment trucks acc. to DIN 14555. - Thread seal GD of PTFE, coupling seal KD of Viton / FKM.*

### Type MK - R

2

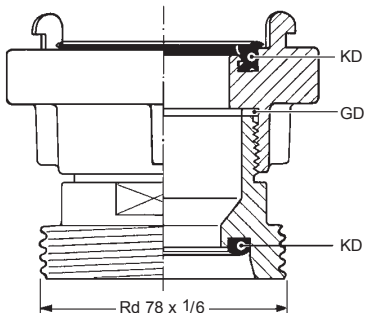


TW-Mutterkupplung **MK** in den Größen DN 50 + 80 aus **Edelstahl** 1.4408 (V4A) wie auf Seite 313 beschrieben, jedoch in Sonderausführung mit **Rund-Außengewinde Rd 78 x 1/6** nach DIN 405 für Gefahrgut-Gerätewagen der Feuerwehr nach DIN 14555. - Gewindedichtung GD aus PTFE, Kupplungsdichtung KD aus Viton / FKM

*"TW" female coupling **MK** in the sizes 2" (DN 50) + 3" (DN 80), stainless steel AISI 316 Ti/INOX as described on page 313, but with special male knuckle thread **Rd 78 x 1/6** acc. to DIN 405 for fire brigade dangerous goods equipment trucks acc. to DIN 14555. Thread seal GD of PTFE, coupling seals KD of Viton / FKM.*

### Type Storz AG - R

3

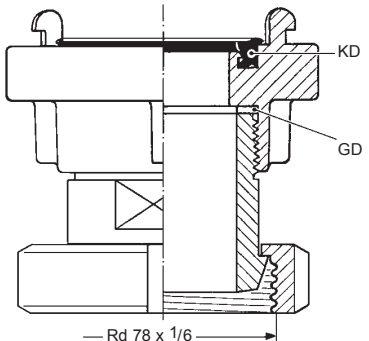


**Storz-Festkupplung Größe C** (DN 50) aus **Edelstahl** 1.4581 (V4A) wie auf Seite 327 beschrieben, jedoch in Sonderausführung mit **Rund-Außengewinde Rd 78 x 1/6** nach DIN 405 für Gefahrgut-Gerätewagen der Feuerwehr nach DIN 14555. - Gewindedichtung GD aus PTFE, Kupplungsdichtungen KD aus Viton / FKM

***Storz fixed coupling, size C** (DN 50), stainless steel AISI 316 Ti / INOX as described on page 327, but with special male knuckle thread **Rd 78 x 1/6** acc. to DIN 405 for fire brigade dangerous goods equipment trucks acc. to DIN 14555. - Thread seal GD of PTFE, coupling seals KD of Viton / FKM.*

### Type Storz IG - R

4



**Storz-Festkupplung Größe C** (DN 50) aus **Edelstahl** 1.4581 (V4A) wie auf Seite 327 beschrieben, jedoch in Sonderausführung mit **drehbarer Mutter mit Rund-Außengewinde Rd 78 x 1/6** nach DIN 405 für Gefahrgut-Gerätewagen der Feuerwehr nach DIN 14555. - Gewindedichtung GD aus PTFE, Kupplungsdichtung KD aus Viton

***Storz fixed coupling, size C** (DN 50), stainless steel AISI 316 Ti / INOX as described on page 327, but special design with swiveling nut with knuckle thread **Rd 78 x 1/6** according to DIN 405 for fire brigade dangerous goods equipment trucks according to DIN 14555. Thread seal GD of PTFE, coupling seal KD of Viton / FKM.*

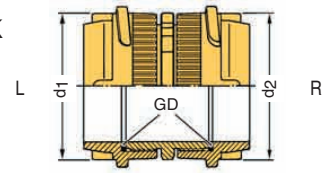
GRUPPE <b>3</b> Section	GE- WICHT Weight Approx. ≈ kg	AUSFÜHRUNG WERKSTOFFE Design Materials	KUPPLUNGEN Couplings				BESTELL- NUMMER Part Number Type	<b>schudel ag</b>
			d1 ≈ mm	L Type	R Type	d2 ≈ mm		

TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN · NACHDRUCK UND KOPIEN NUR MIT UNSEREM EINVERSTÄNDNIS · Specifications subject to change without notice · Copyright ELAFLEX

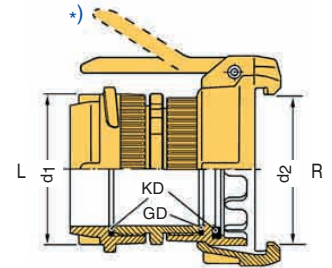
1,00	VK-Kupplungen verbunden mit Doppel- oder Reduziernippel aus Pressmessing GD = Polyurethan  VK couplings connected with double or reducing nipple, hot stamped brass GD = polyurethane	67	VK 50	VK 50	67	VK 50 x VK 50
1,76		67	VK 50	VK 80	101	VK 50 x VK 80
2,98		67	VK 50	VK 100	125	VK 50 x VK 100
2,05		101	VK 80	VK 80	101	VK 80 x VK 80
2,56		101	VK 80	VK 100	125	VK 80 x VK 100
3,39		125	VK 100	VK 100	125	VK 100 x VK 100
0,73	Pressaluminium hot stamped aluminium	101	VK 80 Al	VK 80 Al	101	VK 80 Al x VK 80 Al
2,56	VK-Kupplung und MK-Kupplung verbunden mit Nippel aus Pressmessing GD = Polyurethan KD = NBR  VK + MK coupling, nipple connected, hot stamped brass GD = polyurethane KD = NBR	67	VK 50	MK 80	102	VK 50 x MK 80
4,63		67	VK 50	MK 100	128	VK 50 x MK 100
2,13		101	VK 80	MK 50	70	VK 80 x MK 50-45° *)
4,21		101	VK 80	MK 100	128	VK 80 x MK 100
3,35		125	VK 100	MK 50	70	VK 100 x MK 50-45° *)
3,36		125	VK 100	MK 80	102	VK 100 x MK 80-32° *)
1,74	MK-Kupplungen verbunden mit Doppel- oder Reduziernippel aus Pressmessing GD = Polyurethan KD = NBR  MK couplings connected with double or reducing nipple, hot stamped brass GD = polyurethane KD = NBR	70	MK 50	MK 50	70	MK 50-45° x MK 50-45° *)
2,93		70	MK 50	MK 80	102	MK 50-45° x MK 80 *)
5,00		70	MK 50	MK 100	128	MK 50-45° x MK 100*)
3,65		102	MK 80	MK 80	102	MK 80 x MK 80
5,01		102	MK 80	MK 100	128	MK 80 x MK 100
6,69		128	MK 100	MK 100	128	MK 100 x MK 100
1,37	Pressaluminium hot stamped aluminium	102	MK 80 Al	MK 80 Al	102	MK 80 Al x MK 80 Al
1,38	VK-Kupplung mit Storzkupplung fest verbunden aus Pressmessing oder Pressaluminium GD = Polyurethan KD = NBR  VK coupling with Storz coupling tightly connected, hot stamped brass or hot stamped aluminium GD = polyurethane KD = NBR	67	VK 50	Storz C	66	VK 50 x C
0,73		67	VK 50	Storz C Al	66	VK 50 x C Al
0,93		67	VK 50	Storz B Al	89	VK 50 x B Al
2,14		101	VK 80	Storz C	66	VK 80 x C
0,71		101	VK 80 Al	Storz C Al	66	VK 80 Al x C Al
1,14		101	VK 80	Storz B Al	89	VK 80 x B Al
0,66		101	VK 80 Al	Storz B Al	89	VK 80 Al x B Al
1,77		125	VK 100	Storz B Al	89	VK 100 x B Al
1,75		MK-Kupplung mit Storzkupplung fest verbunden aus Pressmessing oder Pressaluminium GD = Polyurethan KD = NBR  MK coupling with Storz coupling tightly connected, hot stamped brass or hot stamped aluminium GD = polyurethane KD = NBR	70	MK 50	Storz C	66
1,10	70		MK 50	Storz C Al	66	MK 50 x C Al
1,30	70		MK 50	Storz B Al	89	MK 50 - 45° x B Al *)
2,94	102		MK 80	Storz C	66	MK 80 x C
1,03	102		MK 80 Al	Storz C Al	66	MK 80 Al x C Al
1,94	102		MK 80	Storz B Al	89	MK 80 x B Al
0,98	102		MK 80 Al	Storz B Al	89	MK 80 Al x B Al
3,42	128		MK 100	Storz B Al	89	MK 100 x B Al

Übergangskupplungen beiderseits TW-Kupplungen nach DIN 28 450  
Adapter coupling TW both ends according to DIN 28 450

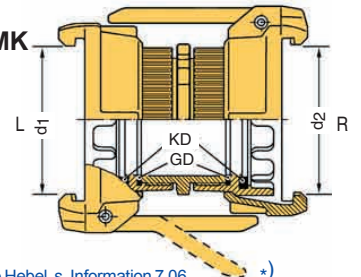
### Type VK x VK



### Type VK x MK



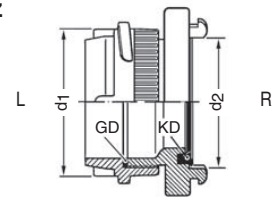
### Type MK x MK



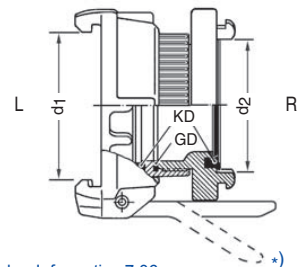
\*) 32°/45°: gekröpfte Hebel, s. Information 7.06  
32°/45°: bent lever, see Information 7.06

Übergangskupplungen mit TW-Kupplungsteilen nach DIN 28 450 und Storz-Feuerwehrkupplungen nach DIN für Öl-Alarm-Fahrzeuge  
Adapter couplings one end TW coupling acc. to DIN 28 450, other end Storz fire brigade coupling acc. to DIN for vehicles used on oil contamination

### Type VK x Storz



### Type MK x Storz



\*) 45°: gekröpfter Hebel, s. Information 7.06  
45°: bent lever, see Information 7.06

1994  
Revision 10.2007

Alle aufgeführten Kupplungen sind auch aus Edelstahl rostfrei lieferbar. - Zusatzbestell-Nr. . . . SS  
All couplings shown are also available in stainless steel - Additional part number: . . . SS

## Übergangskupplungen TW + Storz

ADAPTER COUPLINGS TW + STORZ

321

Kägenhofweg 9  
CH-4153 Reinach BL

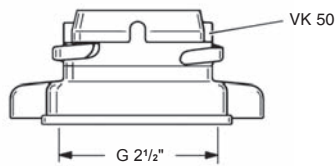
Telefon +41 (0)61 715 95 20  
Telefax +41 (0)61 715 95 29

E-mail info@schudelag.ch  
Internet www.schudelag.ch

## Sonderausführungen · Special Types

### Type VK 50 x 2 1/2" (TWÜ 13)

1

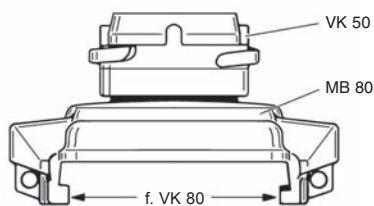


TW - Übergangskupplung **VK 50 x G 2 1/2"** (alte Bezeichnung TWÜ 13) aus Pressmessing wie auf Seite 311 beschrieben, jedoch in Sonderausführung mit 2 Flügelnocken, mit Rohr-Innengewinde G 2 1/2" nach DIN ISO 228 mit Gewindedichtung VD 76/63 aus Polyurethan.

*"TW" adapter coupling **VK 50 x G 2 1/2"** (old part no. TWÜ 13) of hot stamped brass as described on page 311, but special design with two wing cams, with female pipe thread G 2 1/2" according to DIN ISO 228, with thread seal VD 76/63 of polyurethane.*

### Type VK 50 x MB 80 (TWW 7)

2

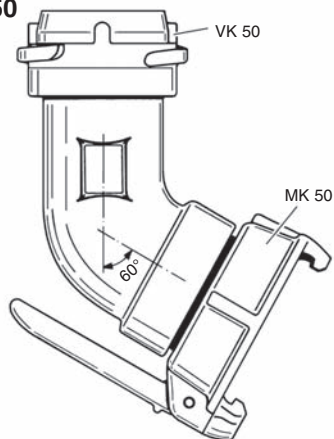


TW - Übergangskupplung **VK 50 x MB 80** (alte Bezeichnung TWW 7) in vereinfachter, leichter Ausführung: Aufgebohrte TW-Blindkappe MB 80 mit angeschweißtem Rohr-Außengewinde G 2" und aufgedichteter TW-Vaterkupplung VK 50 nach DIN 28 450 aus Pressmessing mit Gewindedichtung VD 60/49 aus Polyurethan und Kupplungsdichtung TWD 80 aus NBR. - Betriebsdruck bis maximal 6 bar.

*"TW" adapter coupling **VK 50 x MB 80** (old part No. TWW 7) in simplified, lighter design: bored TW dust cap MB 80 with welded male pipe thread G 2" and sealed-on TW male coupling VK 50 acc. to DIN 28 450 of hot stamped brass with thread seal VD 60/49 of polyurethane, coupling seal TWD 80 of NBR. - Operating pressure maximal 6 bar.*

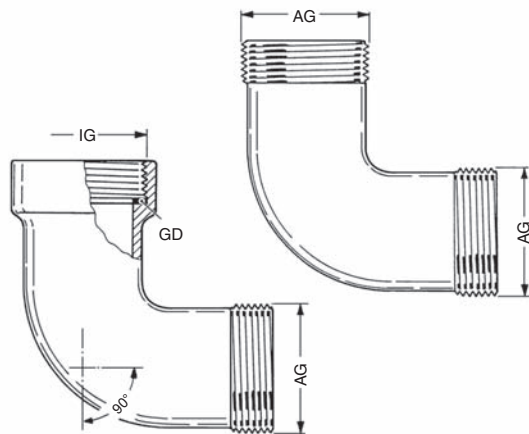
### Type KR 50

3



TW-Verbindungskupplung **KR 50** mit Krümmer 60° aus Aluminium, einerseits mit TW-Vaterkupplung VK 50, andererseits TW-Mutterkupplung MK 50 - 2" AG nach DIN 28 450 aus Pressmessing. Gewindedichtungen aus Polyurethan, Kupplungsdichtung aus NBR.

*"TW"-adapter coupling **KR 50** with 60° elbow of aluminium, one end TW male coupling VK 50, other end TW female coupling MK 50 - 2" AG according to DIN 28 450, made of hot stamped brass. Thread seals of polyurethane, coupling seal of NBR.*



4

Rohrbögen 90° aus Aluminium, entweder beiderseits mit Rohr-Außengewinde AG oder einerseits Rohr-Innengewinde IG und andererseits Rohr-Außengewinde AG. Nach DIN ISO 228 mit stirnseitiger Dichtfläche. Gewindedichtung GD aus Polyurethan. Lieferbar in den Gewindegrößen G 2", 3" und 4". - Auf Wunsch mit TW-Kupplungen.

*90° bends of aluminium, either male pipe thread at both ends, or female pipe thread on one end and male pipe thread on the other end. According to DIN ISO 228, with flat sealing surface. Thread seal GD of polyurethane. Available in sizes G 2", 3" and 4". On request with TW couplings.*